



## MDB Connect

- de Bedienungsanleitung
- en Instructions for use
- fr Mode d'emploi
- it Istruzioni per l'uso
- nl Gebruiksaanwijzing
- es Modo de empleo
- pt Manual de instruções
- sv Bruksanvisning
- no Instruksjonsbok
- pl Instrukcja obsługi
- ru Руководство по эксплуатации
- cs Návod k obsluze

[jura.com/payment](http://jura.com/payment)

de	Bedienungsanleitung JURA MDB Connect.....	4
en	Instructions for Use – JURA MDB Connect .....	6
fr	Mode d'emploi du JURA MDB Connect.....	8
it	Istruzioni per l'uso JURA MDB Connect.....	10
nl	Gebruiksaanwijzing JURA MDB Connect.....	12
es	Modo de empleo del MDB Connect de JURA.....	14
pt	Manual de instruções JURA MDB Connect .....	16
sv	Bruksanvisning JURA MDB Connect.....	18
no	Instruksjonsbok JURA MDB Connect.....	20
pl	Instrukcja obsługi JURA MDB Connect .....	22
ru	Руководство по эксплуатации JURA MDB Connect .....	24
cs	Návod k obsluze JURA MDB Connect.....	26
	Garantiebestimmungen der JURA Vertrieb (Schweiz) AG, Niederbuchsiten .....	28
	Conditions de garantie de JURA Vertrieb (Schweiz) AG, Niederbuchsiten.....	30
	Garantiebedingungen der JURA Gastro Vertriebs-GmbH, Grainau.....	32
	Garantiebedingungen der JURA Elektroapparate VertriebsgesmbH, Österreich.....	34

de	<b>Funkverbindung (Bluetooth LE / Wi-Fi):</b> Frequenzband 2,4 GHz   Max. Sendeleistung < 100 mW	nl	<b>Daadloze verbinding (Bluetooth LE / Wi-Fi):</b> 2,4 GHz-frequentieband   Max. zendvermogen < 100 mW
en	<b>Wireless connection (Bluetooth LE / Wi-Fi):</b> Frequency band 2,4 GHz   Max. transmission power < 100 mW	es	<b>Control remoto (Bluetooth LE / Wi-Fi):</b> Banda de frecuencia 2,4 GHz   Potencia máx. de transmisión < 100 mW
fr	<b>Liaison radio (Bluetooth LE / Wi-Fi):</b> Bande de fréquence 2,4 GHz   Puissance d'émission max. < 100 mW	pt	<b>Ligação via rádio (Bluetooth LE / Wi-Fi):</b> Banda de frequência de 2,4 GHz   Potência máxima de envio < 100 mW
it	<b>Collegamento radio (Bluetooth LE / Wi-Fi):</b> Banda di frequenza 2,4 GHz   Potenza massima di trasmissione < 100 mW	pl	<b>Połączenie bezprzewodowe (Bluetooth LE / Wi-Fi):</b> Pasmo częstotliwości 2,4 GHz   Maks. moc nadawcza < 100 mW

Schweiz/EU

12 Monate Garantiebedingungen

12 mois conditions de garantie

12 months warranty conditions



Garantievoorwaarden van JURA Nederland BV.....	36
JURA Products Ltd warranty conditions.....	38
Conditions de garantie de JURA France S.A.S.....	40
Condiciones de garantía de JURA Espresso S.L.U.....	42
Garantivillkor för JURA Sweden AB.....	44
Warunki gwarancji spółki JURA Poland Sp. z o.o.....	46
International guarantee for all other countries.....	48

no **Trådløs forbindelse (Bluetooth LE / Wi-Fi):** Frekvensbånd 2,4 GHz | Maks. sendeeffekt < 100 mW

sv **Trådlös anslutning (Bluetooth LE / Wi-Fi):** Frekvensband 2,4 GHz | Max. sändningseffekt < 100 mW

ru **Радиосвязь (Bluetooth LE / Wi-Fi):** Диапазон частот 2,4 ГГц | Максимальная мощность передачи < 100 мВт

cs **Rádiové spojení (Bluetooth LE / Wi-Fi):** Frekvenční pásmo 2,4 GHz | Max. vysílací výkon < 100 mW

da **Trådløs forbindelse (Bluetooth LE / Wi-Fi):** Frekvensbånd 2,4 GHz | Maks. sendeeffekt < 100 mW

fi **Langaton yhteys (Bluetooth LE / Wi-Fi):** Taajuuskaista 2,4 GHz | Suurin lähetysteho < 100 mW

## Использование по назначению

Устройство MDB Connect разрешается использовать только в предусмотренных для этого интерфейсах JURA. Оно служит для беспроводной связи между автоматической кофемашиной и различными приставками устройствами (совместимые с ним кофемашины см. на сайте [www.jura.com](http://www.jura.com)). Любое иное использование будет рассматриваться как использование не по назначению. Компания JURA не несет ответственности за последствия использования устройства не по назначению.

## Обзор устройства MDB Connect



- 1 Светодиод: индикация рабочего состояния устройства MDB Connect
- 2 Штекер: служит для вставки в сервисный интерфейс кофемашины/интерфейса MDB/установки Cool Control

## Установка

Устройство MDB Connect должно быть вставлено в сервисный интерфейс **выключенной** автоматической кофемашины. Интерфейс, как правило, находится под съемной крышкой на верхней или задней панели кофемашины. Если вы не знаете, где на вашей кофемашине расположен сервисный интерфейс, вы можете спросить об этом сотрудников специализированного магазина или найти ответ на веб-сайте [jura.com](http://jura.com).

- ▶ Вставьте устройство MDB Connect в сервисный интерфейс автоматической кофемашины.

В настройках кофемашины появляется программный пункт «Инкассо».

- ℹ Дополнительную информацию можно найти на сайте [jura.com/payment](http://jura.com/payment).


## Соединение с установкой JURA Cool Control

Устройство MDB Connect можно использовать для соединения кофемашины и холодильной установки Cool Control. Для этого установка Cool Control также должна быть оснащена устройством MDB Connect. При выключении и повторном включении кофемашины соединение восстанавливается автоматически.

## Светодиодные индикаторы

Состояние светодиода	Автоматическая кофемашина	Холодильная установка Cool Control	Интерфейс MDB 2.0
Светодиод не горит	Кофемашина выключена, нет электропитания	Установка Cool Control выключена; нет электропитания	Интерфейс MDB выключен; нет электропитания
Светодиод горит	–	Соединение с кофемашинной установлено	
Светодиод мигает (1 раз в секунду)	Выполнено соединение с приставным устройством	Кофемашина выключена, соединение с кофемашинной невозможно	
Светодиод мигает (2 раза в секунду)	Выполняется попытка соединения	Не выполнена конфигурация установки Cool Control/интерфейса MDB для автоматической кофемашины.	

### Сброс настроек MDB Connect в установке Cool Control до заводских параметров

При возникновении общих проблем с устройством MDB Connect (например, проблем с соединением) его настройки можно сбросить до заводских параметров. Для этого следует нажать и удерживать кнопку «Вкл./Выкл.»  на холодильной установке Cool Control.

### Контактные данные

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstraße 10  
CH-4626 Нидербухситен (Швейцария)  
Тел.: +41 (0)62 389 82 33

Дополнительные контактные данные для вашей страны см. на сайте [jura.com](http://jura.com).  
Декларация соответствия:  
[jura.com/conformity](http://jura.com/conformity)

Die JURA Vertrieb (Schweiz) AG, 4626 Niederbuchsiten gewährt für dieses Gerät dem Endabnehmer – nach Wahl des Endabnehmers – zusätzlich zu seinen Rechten gegenüber dem Verkäufer auf Gewährleistung zu folgenden Bedingungen eine Herstellergarantie von

### **12 Monaten ab Erstkaufdatum**

- 1 Mängel werden innerhalb der Garantiezeit durch JURA beseitigt. Dabei erfolgt die Garantieleistung nach Wahl von JURA durch Instandsetzung (Reparatur), Austausch mangelhafter Teile oder Austausch des Gerätes. Die Ausführung von Garantieleistungen bewirkt weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Ausgewechselte Teile gehen in das Eigentum von JURA über.
- 2 Eine Garantieleistung entfällt für Schäden oder Mängel, die aus nicht vorschriftsmäßigem Anschluss, unsachgemäßer Handhabung oder Transport, Reparatur oder Umbauten durch nicht autorisierte Personen sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstanden sind. Werden insbesondere Betriebs- oder Wartungsanweisungen von JURA nicht befolgt oder werden andere Pflegeartikel als JURA-Wasserfilter, JURA- Reinigungs- oder Entkalkungstabletten verwendet, die nicht den Originalspezifikationen entsprechen, so entfällt ebenfalls jede Garantie. Verschleißteile (zum Beispiel Dichtungen, Mahlscheiben, Ventile) sind von der Garantie ebenso ausgenommen, wie Schäden, die durch Fremdkörper im Mahlwerk (zum Beispiel Steine, Holz, Büroklammern) entstanden sind.
- 3 Als Nachweis für den Garantieanspruch gilt die Kaufquittung mit Angabe von Kaufdatum und Gerätetyp. Um die Abwicklung zu vereinfachen, sollte die Kaufquittung zusätzlich – falls möglich – folgende Angaben enthalten: Name und Adresse des Käufers sowie die Seriennummer des Gerätes.
- 4 Garantieleistungen werden in der Schweiz geleistet. Für Geräte, welche in einem EU-Land erworben und in ein anderes EU-Land gebracht wurden, werden Leistungen im Rahmen der jeweils für dieses EU-Land gültigen JURA-Garantiebedingungen erbracht. Eine Verpflichtung zur Leistung der Garantie besteht nur dann, wenn das Gerät den technischen Vorschriften des Landes, in dem der Garantieanspruch geltend gemacht wird, entspricht.

- 5 Die Garantieleistungen werden in der Schweiz durch die von JURA autorisierten JURA Gastro-Servicestellen ausgeführt.

### **JURA Vertrieb (Schweiz) AG, Niederbuchsiten**

JURA Kundendienst Schweiz

Tel.-Nr.: 062 389 82 33 (zum Ortstarif)  
E-Mail: kundendienst-kaffee@ch.jura.com  
Erreichbarkeit: Montag – Freitag 08.00 – 18.00 Uhr  
Samstag 09.00 – 16.00 Uhr  
Vertriebsadresse: JURA Vertrieb (Schweiz) AG  
Kaffeeweltstrasse 7  
4626 Niederbuchsiten

La société JURA Vertrieb (Schweiz) AG, 4626 Niederbuchsiten accorde au client final, au choix de celui-ci et en plus de ses droits à garantie envers le vendeur, une garantie constructeur de

### **12 mois à compter de la date initiale d'achat sur cette machine**

- 1 Les vices seront éliminés par JURA pendant la période de garantie, la prestation de garantie s'effectuant, au choix de JURA, par remise en état (réparation), échange des pièces défectueuses ou échange de la machine. L'exécution des prestations de garantie ne donne pas lieu à prolongation ou renouvellement de la durée de garantie. Les pièces remplacées deviennent la propriété de JURA.
- 2 Les prestations de garantie sont exclues en cas de dommages ou défauts résultant d'un raccordement non réglementaire, d'une manipulation non conforme, d'un transport, d'une réparation ou d'une transformation réalisés par des personnes non autorisées ou du non-respect des instructions d'utilisation. La garantie ne s'applique pas non plus si les instructions de service et de maintenance de JURA ne sont pas observées ou si des articles d'entretien autres que les filtres à eau, les pastilles de nettoyage et les tablettes de détartrage JURA sont employés alors qu'ils ne correspondent pas aux spécifications d'origine. Les pièces d'usure (comme les joints, les disques de broyage, les clapets) sont également exclues de la garantie, de même que les dommages résultant de la présence de corps étrangers dans le broyeur (pierres, bois, trombones par exemple).
- 3 La facture d'achat avec indication de la date d'achat et du type de machine est la preuve du droit à garantie. Pour simplifier la procédure, la facture d'achat doit comporter en plus, si possible, les indications suivantes : nom et adresse de l'acheteur ainsi que le numéro de série de la machine.
- 4 Les prestations de garantie seront exécutées en Suisse. Pour les machines ayant été acquises dans un pays de l'UE puis emmenées dans un autre pays de l'UE, les prestations seront exécutées dans le cadre des conditions de garantie de JURA en vigueur dans ce pays de l'UE. Dans ce cas, l'obligation d'exécution de la garantie est uniquement valable si la machine correspond aux prescriptions techniques du pays dans lequel le droit à garantie est invoqué.

- 5 Les prestations de garantie seront exécutées en Suisse par les centres de service JURA Gastro agréés.

### **JURA Vertrieb (Schweiz) AG, Niederbuchsiten**

Service clients JURA Suisse

Tél.: 062 389 82 33 (tarif local)  
E-mail: kundendienst-kaffee@ch.jura.com  
Joignable: du lundi au vendredi de 08h00 à 18h00  
le samedi de 09h00 à 16h00

Adresse de vente: JURA Vertrieb (Schweiz) AG  
Kaffeeweltstrasse 7  
4626 Niederbuchsiten

Die JURA Gastro Vertriebs-GmbH, 82491 Grainau gewährt für dieses Gerät dem Endabnehmer – nach Wahl des Endabnehmers – zusätzlich zu seinen Rechten gegenüber dem Verkäufer auf Gewährleistung zu folgenden Bedingungen eine Herstellergarantie von

### **12 Monaten ab Erstkaufdatum**

- 1 Mängel werden innerhalb der Garantiezeit durch JURA beseitigt. Dabei erfolgt die Garantieleistung nach Wahl von JURA durch Instandsetzung (Reparatur), Austausch mangelhafter Teile oder Austausch des Gerätes. Die Ausführung von Garantieleistungen bewirkt weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Ausgewechselte Teile gehen in das Eigentum von JURA über.
- 2 Eine Garantieleistung entfällt für Schäden oder Mängel, die aus nicht vorschriftsmäßigem Anschluss, unsachgemäßer Handhabung oder Transport, Reparatur oder Umbauten durch nicht autorisierte Personen sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstanden sind. Werden insbesondere Betriebs- oder Wartungsanweisungen von JURA nicht befolgt oder werden andere Pflegeartikel als JURA-Wasserfilter, JURA-Reinigungs- oder Entkalkungstabletten verwendet, die nicht den Originalspezifikationen entsprechen, so entfällt ebenfalls jede Garantie. Verschleißteile (zum Beispiel Dichtungen, Mahlscheiben, Ventile) sind von der Garantie ebenso ausgenommen, wie Schäden, die durch Fremdkörper im Mahlwerk (zum Beispiel Steine, Holz, Büroklammern) entstanden sind.
- 3 Als Nachweis für den Garantieanspruch gilt die Kaufquittung mit Angabe von Kaufdatum und Gerätetyp. Um die Abwicklung zu vereinfachen, sollte die Kaufquittung zusätzlich – falls möglich – folgende Angaben enthalten: Name und Adresse des Käufers sowie die Seriennummer des Gerätes.
- 4 Garantieleistungen werden in der Bundesrepublik Deutschland geleistet. Für Geräte, welche in einem EU-Land erworben und in ein anderes EU-Land gebracht wurden, werden Leistungen im Rahmen der jeweils für dieses EU-Land gültigen JURA-Garantiebedingungen

erbracht. Eine Verpflichtung zur Leistung der Garantie besteht nur dann, wenn das Gerät den technischen Vorschriften des Landes, in dem der Garantieanspruch geltend gemacht wird, entspricht.

- 5 Die Garantieleistungen werden in Deutschland durch die von JURA autorisierten JURA Gastro-Servicestellen ausgeführt.

### **JURA Gastro Vertriebs-GmbH, Grainau**

Kundendienst Deutschland: JURA Kundenkommunikations-Center  
Service-Hotline: 0180 1587242 (0,039 Euro/Min. aus dem Festnetz,  
max. 0,42 Euro/Min. aus dem Mobilfunknetz)  
E-Mail: info@juragastroworld.de  
Erreichbarkeit: Montag – Freitag 08.00 – 20.00 Uhr  
Wochenende und Feiertage 10.00 – 18.00 Uhr  
Vertriebsadresse: JURA Gastro Vertriebs-GmbH  
An der Zugspitze 1  
82491 Grainau

Die JURA Elektroapparate VertriebsgesmbH, 6832 Röthis gewährt für dieses Gerät dem Endabnehmer – nach Wahl des Endabnehmers – zusätzlich zu seinen Rechten gegenüber dem Verkäufer auf Gewährleistung zu folgenden Bedingungen eine Herstellergarantie von

### **12 Monaten ab Erstkaufdatum**

- 1 Mängel werden innerhalb der Garantiezeit durch JURA beseitigt. Dabei erfolgt die Garantieleistung nach Wahl von JURA durch Instandsetzung (Reparatur), Austausch mangelhafter Teile oder Austausch des Gerätes. Die Ausführung von Garantieleistungen bewirkt weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Ausgewechselte Teile gehen in das Eigentum von JURA über.
- 2 Eine Garantieleistung entfällt für Schäden oder Mängel, die aus nicht vorschriftsmäßigem Anschluss, unsachgemäßer Handhabung oder Transport, Reparatur oder Umbauten durch nicht autorisierte Personen sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstanden sind. Werden insbesondere Betriebs- oder Wartungsanweisungen von JURA nicht befolgt oder werden andere Pflegeartikel als JURA-Wasserfilter, JURA-Reinigungs- oder Entkalkungstabletten verwendet, die nicht den Originalspezifikationen entsprechen, so entfällt ebenfalls jede Garantie. Verschleißteile (zum Beispiel Dichtungen, Mahlscheiben, Ventile) sind von der Garantie ebenso ausgenommen, wie Schäden, die durch Fremdkörper im Mahlwerk (zum Beispiel Steine, Holz, Büroklammern) entstanden sind.
- 3 Als Nachweis für den Garantieanspruch gilt die Kaufquittung mit Angabe von Kaufdatum und Gerätetyp. Um die Abwicklung zu vereinfachen, sollte die Kaufquittung zusätzlich – falls möglich – folgende Angaben enthalten: Name und Adresse des Käufers sowie die Seriennummer des Gerätes.
- 4 Garantieleistungen werden in Österreich geleistet. Für Geräte, welche in einem EU-Land erworben und in ein anderes EU-Land gebracht wurden, werden Leistungen im Rahmen der jeweils für dieses EU-Land gültigen JURA-Garantiebedingungen erbracht. Eine Verpflichtung zur Leistung der Garantie besteht nur dann, wenn das Gerät den technischen Vorschriften des Landes, in dem der Garantieanspruch geltend gemacht wird, entspricht.

- 5 Die Garantieleistungen werden in Österreich durch die von JURA autorisierten JURA Gastro-Servicestellen ausgeführt.

**JURA Elektroapparate VertriebsgesmbH, Röhthis**

Kundendienst Österreich:	JURA Kunden-Service-Center
Tel.-Nr.:	05522 22 123
E-Mail:	kudi@at.jura.com
Erreichbarkeit:	Montag – Freitag 08.00 – 18.00 Uhr
Service Center Adresse:	Gläserne Service-Fabrik Interpark Focus 1 6832 Röhthis
Vertriebsadresse:	JURA Elektroapparate VertriebsgesmbH Interpark Focus 1 6832 Röhthis

JURA Nederland BV, Koraalrood 141, 2718 SB Zoetermeer garandeert de eindafnemer van dit apparaat – en wel naar keuze van die eindafnemer – in aanvulling op zijn rechten betreffende garantie jegens verkoper conform onderstaande bepalingen, een fabrieksgarantie gedurende

### **12 maanden na datum van eerste koop**

- 1 JURA verhelpt gebreken binnen de looptijd van de garantie. JURA verleent – naar eigen keuze – garantie door (a) te herstellen (repareren), (b) defecte onderdelen om te wisselen of (c) het apparaat te vervangen. Het verrichten van garantieprestaties leidt niet tot het verlengen of opnieuw ingaan van de garantieperiode. Vervangen onderdelen worden het eigendom van JURA.
- 2 De garantieverlening is niet van toepassing op schade of gebreken, welke het gevolg zijn van (a) aansluiting die niet volgens de voorschriften plaatsvond, (b) onjuist gebruik of transport, (c) door niet daartoe geautoriseerde lieden uitgevoerde reparaties of modificaties, (d) het niet raadplegen en opvolgen van de gebruiksaanwijzing. De garantie vervalt eveneens als de instructies van JURA betreffende gebruik en/of onderhoud niet werden opgevolgd, of bij gebruik van andere onderhoudsartikelen dan de JURA-waterfilter en de JURA-tabletten voor het reinigen of ontkalken, tenzij zulke onderhoudsartikelen aan de oorspronkelijke specificaties voldoen. Van garantie zijn voorts uitgesloten alle slijtdelen (zoals afdichtingen, maalschijven, kleppen) alsmede schade, die ontstaan is door vreemde voorwerpen in de molen (zoals steen, hout, paperclips).
- 3 Als bewijs voor een geldige aanspraak op garantie geldt de aankoopbon met vermelding van de datum van aankoop en het type apparaat. Om de afwikkeling te vereenvoudigen, moet de aankoopbon – zo mogelijk – onderstaande aanvullende gegevens bevatten: Naam en adres van de koper evenals het serienummer van het apparaat.
- 4 Garantiewerkzaamheden worden in Nederland verricht. Voor apparaten die in een land, aangesloten bij de EU, werden gekocht en vervolgens naar een ander land binnen de EU werden overgebracht, verleent JURA garantie volgens de garantiebepalingen die in dat land van toepassing zijn. Verplichting tot het verlenen van garantie bestaat uitsluitend als

het apparaat in overeenstemming is met de technische voorschriften van het land, waar aanspraak op garantie wordt gemaakt.

- 5 Door JURA daartoe geautoriseerde JURA-servicepunten wikkelen garantieaanspraken in Nederland af.

### **JURA Nederland BV, Zoetermeer**

Service hotline: 0900 235 58 72 (10 cent per minuut)

E-mail: [service@nl.jura.com](mailto:service@nl.jura.com)

Bereikbaarheid: Maandag – vrijdag 8.30 – 17.00 uur  
Zaterdag 9.00 – 14.00 uur

Adres servicecenter: JURA Nederland BV  
Koraalrood 141  
2718 SB Zoetermeer

Handelsadres: JURA Nederland BV  
Postbus 494  
2700 AL Zoetermeer

For this machine, JURA Products Ltd, Vivary Way, Colne, Lancashire offers to the end customer, in addition to the rights of guarantee from the retailer, an optional manufacturer's warranty with the following terms and conditions for

### **12 months from the date of purchase**

- 1 During the warranty period, defects will be remedied by JURA. JURA shall decide whether to remedy the defect by repairing the machine, replacing defective parts or replacing the machine. The performance of warranty services shall not cause the warranty period to be extended or restarted. Replaced parts become the property of JURA.
- 2 A warranty service is not applicable for damage or defects caused by incorrect connection, incorrect handling or transport, repair attempts or modifications by unauthorised persons or non-compliance with the instructions for use. In particular, the warranty shall be void if JURA's operating or maintenance instructions are not followed or if maintenance products other than JURA water filters, JURA cleaning tablets or JURA descaling tablets are used which do not correspond to the original specifications. Wearing parts (e.g. seals, grinding discs, valves) are excluded from the warranty, as is damage caused by foreign bodies entering the grinder (e.g. stones, wood, paper clips).
- 3 The sales receipt, specifying the purchase date and machine type, must be provided as evidence for warranty claims. In order to simplify the process, the sales receipt should also include the following information where possible: name and address of the customer and serial number of the machine.
- 4 Warranty services are performed in the United Kingdom. For machines purchased in one EU country and taken to another EU country, services will be performed in accordance with the JURA warranty conditions applicable in this country. An obligation to provide warranty services only exists if the machine satisfies the technical specifications applicable in the country in which the warranty claim is made.
- 5 In the United Kingdom, warranty services are performed by authorised JURA service centres for commercial models.

## **JURA Products Ltd.**

Service hotline: 0844 257 92 29 (charged at local rates)  
E-Mail: [service@uk.jura.com](mailto:service@uk.jura.com)  
Availability: Monday to Friday 8.30 a.m. – 5.00 p.m.  
Service centre address: JURA Products Ltd.  
Vivary Mill  
Vivary Way  
Colne, Lancashire BB8 9NW  
Distributor address: JURA Products Ltd.  
Vivary Mill  
Vivary Way  
Colne, Lancashire BB8 9NW

La société JURA France S.A.S accorde au client final, au choix de celui-ci et en plus de ses droits à garantie envers le vendeur, une garantie constructeur de

### **12 mois à compter de la date initiale d'achat sur cette machine**

- 1 Les vices seront éliminés par JURA pendant la période de garantie, la prestation de garantie s'effectuant, au choix de JURA, par remise en état (réparation), échange des pièces défectueuses ou échange de la machine. L'exécution des prestations de garantie ne donne pas lieu à prolongation ou renouvellement de la durée de garantie. Les pièces remplacées deviennent la propriété de JURA.
- 2 Les prestations de garantie sont exclues en cas de dommages ou défauts résultant d'un raccordement non réglementaire, d'une manipulation non conforme, d'un transport, d'une réparation ou d'une transformation réalisés par des personnes non autorisées ou du non-respect des instructions d'utilisation. La garantie ne s'applique pas non plus si les instructions de service et de maintenance de JURA ne sont pas observées ou si des articles d'entretien autres que les filtres à eau, les pastilles de nettoyage et les tablettes de détartrage JURA sont employés alors qu'ils ne correspondent pas aux spécifications d'origine. Les pièces d'usure (comme les joints, les disques de broyage, les clapets) sont également exclues de la garantie, de même que les dommages résultant de la présence de corps étrangers dans le broyeur (pierres, bois, trombones par exemple).
- 3 La facture d'achat avec indication de la date d'achat et du type de machine est la preuve du droit à garantie. Pour simplifier la procédure, la facture d'achat doit comporter en plus, si possible, les indications suivantes : nom et adresse de l'acheteur ainsi que le numéro de série de la machine.
- 4 Les prestations de garantie seront exécutées en France. Pour les machines ayant été acquises dans un pays de l'UE puis emmenées dans un autre pays de l'UE, les prestations seront exécutées dans le cadre des conditions de garantie de JURA en vigueur dans ce pays

de l'UE. Dans ce cas, l'obligation d'exécution de la garantie est uniquement valable si la machine correspond aux prescriptions techniques du pays dans lequel le droit à garantie est invoqué.

- 5 Les prestations de garantie seront exécutées en France par les centres de service JURA agréés.

### **JURA France S.A.S**

Service hotline:

0 810 310 240 (tarif local)

E-Mail:

info@fr.jura.com

Joignable:

du lundi au vendredi, de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00

Adresse du centre de service:

JURA France S.A.S  
Immeuble le Dynasteur  
6-8 rue Andras Beck  
92360 Meudon la Forêt

Adresse de vente:

JURA France S.A.S  
Immeuble le Dynasteur  
6-8 rue Andras Beck  
92360 Meudon la Forêt

JURA Espresso S.L.U garantiza que el usuario final puede disfrutar, además de sus derechos frente al vendedor y según los términos a continuación indicados, de una garantía de fabricación de

### 12 meses a partir de la fecha de compra

- 1 JURA subsanará los daños que se produzcan dentro del periodo de garantía. En tal caso, JURA escogerá para la prestación de garantía entre la reparación, la sustitución de piezas defectuosas o la sustitución de la máquina completa. Las prestaciones de garantía no suponen una prolongación o el nuevo comienzo del periodo de garantía. Las piezas que se sustituyan pasarán a ser propiedad de JURA.
- 2 Se suprime el derecho a prestación de garantía en caso de daños o defectos ocasionados por una conexión no reglamentaria, una manipulación o un transporte inadecuados, la reparación o reforma realizadas por personas no autorizadas, así como el incumplimiento de las indicaciones de uso. La garantía tampoco se aplicará en el caso de que se no se cumplan las indicaciones de servicio o mantenimiento de JURA o en el caso de que se utilicen otros productos de conservación que no sean los filtros de agua JURA o las pastillas de limpieza o de descalcificación JURA, o que no cumplan con las especificaciones originales. También se excluyen de la garantía las piezas de desgaste (como juntas, discos de molienda y válvulas) y los daños provocados por la presencia de cuerpos extraños en mecanismo de molienda (como piedras, astillas, grapas u otros similares).
- 3 La factura de compra con la fecha de adquisición y el modelo de máquina sirve a modo de certificado de garantía. Para facilitar la tramitación, el recibo debe incluir en la medida de lo posible los siguientes datos: nombre y dirección del comprador, así como el número de serie de la máquina.
- 4 Las prestaciones de garantía se extienden a España. En el caso de máquinas adquiridas en el espacio europeo y que se transporten a otro Estado miembro, las prestaciones se realizarán en el marco de las condiciones de garantía de JURA válidas para ese Estado

miembro. La obligación de prestación de la garantía solamente se produce si la máquina cumple con las especificaciones técnicas del país en el que se valida el certificado de garantía.

- 5 En España, las prestaciones de garantía corren a cargo de los Servicios Técnicos Autorizados por JURA especializados en la gama profesional.

### **JURA España S.L.U**

Línea de asistencia telefónica

del servicio técnico:

902 024 238 (según tarifa vigente)

Correo electrónico:

info@es.jura.com

Horario de atención:

de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 y de 15:00 a 18:00 h

Dirección del Servicio

Técnico Central:

Jura Espresso S.L.U.  
C/Hercegovina, 19-23  
Locales 3 y 4  
08006 Barcelona

Dirección de la Oficina Central:

Jura Espresso S.L.U.  
C/Hercegovina, 19-23  
Locales 3 y 4  
08006 Barcelona

JURA Sweden AB, 120 30 Stockholm ger slutkunden för denna apparat – efter slutanvändarens val – utöver dennes rättigheter till garanti gentemot säljaren, en tillverkargaranti som gäller

### **12 månader från första inköpsdatum**

- 1 Brister avhjälpas inom garantitiden av JURA. Garantin kan fullgöras genom reparation, byte av defekta delar eller utbyte av hela apparaten enligt vad JURA anser mest lämpligt. Garantitidens medför varken en förlängning av garantin eller att den börjar gälla från början. Utbytta delar övergår i JURA:s ägo
- 2 Garantin gäller inte för skador eller brister som beror på felaktig anslutning, felaktigt handhavande, ovarsam transport, reparations- eller ombyggnadsförsök av icke-auktoriserade personer eller underlåtenhet att följa bruksanvisningen. Garantin upphör dessutom att gälla om bruks- eller underhållsanvisningar från JURA inte följs eller vid användning av andra skötselprodukter än JURA-vattenfilter och JURA-rengörings- eller avkalkningstabletter, som inte motsvarar originalspecifikationen. Slitdelar (t.ex. packningar, malningsskivor, ventiler) omfattas heller inte av garantin, liksom skador som uppkommit på grund av främmande föremål i malverket (t.ex. stenar, träbitar, gem).
- 3 Som bevis för garantianspråket gäller inköpskvittot med angivande av inköpsdatum och apparattyp. För att underlätta proceduren bör kvittot om möjligt även innehålla följande uppgifter: köparens namn och adress samt apparatens serienummer.
- 4 Garantitåganden uppfylls i Sverige. För apparater som har köpts i ett EU-land och förts till ett annat EU-land hanteras garantiärenden inom ramen för de garantivillkor från JURA som gäller i detta EU-land. Skyldighet till garantiuppfyllelse föreligger endast om apparaten motsvarar de tekniska föreskrifterna i det land där garantianspråket hävdas.
- 5 Garantitåganden uppfylls i Sverige av de JURA servicepartner som auktoriserats av JURA.

## **JURA Sweden AB**

Kundtjänst: 08-46 26 420 (lokal taxa)  
E-post: [service@se.jura.com](mailto:service@se.jura.com)  
Öppettider: Måndag – fredag 8.00 – 17.00  
Adress servicecenter: JURA Sweden AB  
Hospitality Center  
Hammarby Kaj 14  
120 30 Stockholm  
  
Adress: JURA Sweden AB  
Hammarby Kaj 14  
120 30 Stockholm

JURA Poland Sp. z o.o. udziela użytkownikowi końcowemu producenta na niniejsze urządzenie, Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja zostaje udzielona w uzupełnieniu do rękojmi, przysługującej użytkownikowi końcowemu, na okres

### **12 miesięcy od daty pierwszego zakupu**

- 1 Usterki zostaną usunięte przez firmę JURA w okresie obowiązywania gwarancji. Świadczenie gwarancyjne jest realizowane – według uznania firmy JURA – poprzez naprawę, wymianę wadliwych części lub wymianę urządzenia. Realizacja świadczeń gwarancyjnych nie skutkuje przedłużeniem lub ponownym rozpoczęciem okresu gwarancji. Wymienione części przechodzą na własność firmy JURA.
- 2 Świadczenie gwarancyjne nie obejmuje szkód lub wad, które wynikają z nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz nieprawidłowego podłączenia, nieodpowiedniej obsługi, transportu, naprawy lub przebudowy wykonanej przez osoby nieposiadające autoryzacji i uprawnień niezbędnych do dokonywania zmian. Jeżeli w szczególności nie są przestrzegane instrukcje obsługi i konserwacji firmy JURA lub jeżeli są stosowane inne produkty do konserwacji niż filtr wody firmy JURA, tabletki do czyszczenia i usuwania kamienia firmy JURA, które nie są zgodne z oryginalną specyfikacją, wówczas również nie obowiązuje jakkolwiek gwarancja. Części podlegające zużyciu (na przykład uszczelki, tarcze mielące, zawory) również nie podlegają gwarancji, np. w związku z uszkodzeniem spowodowanym przez ciała obce w młynku (na przykład kamienie, elementy drewniane, spinacze).
- 3 Potwierdzeniem prawa do roszczenia gwarancyjnego jest dowód zakupu z podaną datą zakupu i typem urządzenia. W celu ułatwienia realizacji gwarancji dowód zakupu powinien dodatkowo – o ile to możliwe – zawierać następujące dane: nazwisko i adres kupującego oraz numer seryjny urządzenia.

- 4 Świadczenia gwarancyjne są realizowane w Polsce. W przypadku urządzeń, które zostały nabyte w kraju należącym do Unii Europejskiej, a następnie przewiezione do innego kraju UE, świadczenia są realizowane zgodnie z obowiązującymi w tym kraju warunkami gwarancji firmy JURA. Zobowiązanie do świadczeń gwarancyjnych występuje tylko wtedy, gdy urządzenie spełnia wymogi przepisów technicznych kraju, w którym powstało roszczenie gwarancyjne.
- 5 Świadczenia gwarancyjne są realizowane w Polsce przez JURA Poland po wcześniejszym uzgodnieniu z infolinią serwisu 22 123 43 03 (cena wg taryfy operatora) i po przesłaniu lub przekazaniu produktu na adres

#### **JURA Poland Sp. z o.o.**

Infolinia serwisu:

e-mail:

Czynne:

Adres Centrum Serwisowego:

22 123 43 03 (cena połączenia lokalnego)

service@pl.jura.com

od poniedziałku do piątku w godz. 9.00 – 17.00

JURA Poland Sp. z o.o.

Puławska 366

02-819 Warszawa

Polska

Adres Działu Dystrybucji:

JURA Poland Sp. z o.o.

Puławska 366

02-819 Warszawa

Polska

For this machine, which was designed and built for professional use, JURA AG offers to the end customer, in addition to the rights of guarantee from the retailer, a manufacturer's warranty with the following terms and conditions:

### **12 months from the date of initial purchase**

- 1 JURA shall remedy all defects within the warranty period. JURA shall decide whether to remedy the defect by repairing the machine, replacing defective parts or replacing the machine. The performance of warranty services shall not cause the warranty period to be extended or restarted. Replaced parts shall become the property of JURA.
- 2 A warranty service is not applicable for damage or defects caused by incorrect connection, incorrect handling or transport, repair attempts or modifications by unauthorised persons or non-compliance with the instructions for use. In particular, the warranty shall be void if JURA's operating or maintenance instructions are not followed or if maintenance products other than JURA water filters, JURA cleaning tablets or JURA descaling tablets are used which do not correspond to the original specifications. Wearing parts (e.g. seals, grinding discs, valves) are excluded from the warranty, as is damage caused by foreign bodies entering the grinder (e.g. stones, wood, paper clips).
- 3 The sales receipt, specifying the purchase date and machine type, must be provided as evidence of warranty claims. In order to simplify the process, the sales receipt should also include the following information where possible: name and address of the customer and serial number of the machine.
- 4 Guarantee and service is available in all countries where this product is officially distributed by Jura. In countries where JURA does not distribute the product, please contact JURA International Headquarters.

## **JURA International Headquarters, Switzerland**

Homepage: [www.jura.com](http://www.jura.com)  
Phone number: +41 62 389 82 33  
Fax: +41 62 389 81 37  
E-Mail: [export@jura.com](mailto:export@jura.com)  
Address: JURA Elektorapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
4626 Niederbuchsiten  
Switzerland





